Contents

List of Tables and Figures *vii*
Acknowledgments *x*

PART I
Context 1

1 Linguistics and Pop Culture: Setting the Scene(s) 3
VALENTIN WERNER

2 Pop Culture and Linguistics—Is That, Like, a Thing Now? 27
JOE TROTTA

PART II
Comics 47

3 Pardon My French . . . and German . . . and Spanish . . . : (Mis)speaking in Tongues in Marvel Comics 49
SHANE WALSHE

4 Linguistic Discourse in Web Comics: Extending Conversation and Narrative Into Alt-Text and Hidden Comics 72
FRANK BRAMLETT

PART III
Music and Lyrics 93

5 Pop Culture and the Globalization of Non-standard Varieties of English: Jamaican Creole in German Reggae Subculture 95
MICHAEL WESTPHAL

6 "Britpop Is a Thing, Damn It": On British Attitudes Toward American English and an Americanized Singing Style 116
LISA JANSEN

PART IV
TV and Movies **137**

7 Variation in Movies and Television Programs: The Impact of Corpus Sampling 139
MARCIA VEIRANO PINTO

8 Verbal Humor in Crime Drama Television: A Cognitive-Linguistic Approach to Popular TV Series 162
CHRISTOPH SCHUBERT

PART V
Pop Meets EFL **185**

9 An Analysis of Pop Songs for Teaching English as a Foreign Language: Bridging the Gap Between Corpus Analysis and Teaching Practice 187
THERESA SUMMER

10 Song Lyrics: From Multi-Dimensional Analysis to the Foreign Language Classroom 210
PATRICIA BÉRTOLI

11 (Im)politeness Rituals in *The Young Pope* and Teaching Pragmatics 230
SILVIA BRUTI

Epilogue **253**

12 Analyzing Pop Culture 255
MONIKA BEDNAREK

Contributors *265*
Index *269*